



PARTS & SERVICES

Power Windows | Lève-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos

Màquina De Vidro | Alzacristalli Elettrici

4 doors, 4 portes, 4 türen, 4 puertas, 4 portas, 4 porte

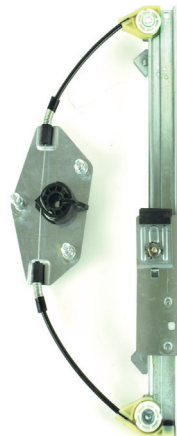
AC856 - AC855

Pour / For

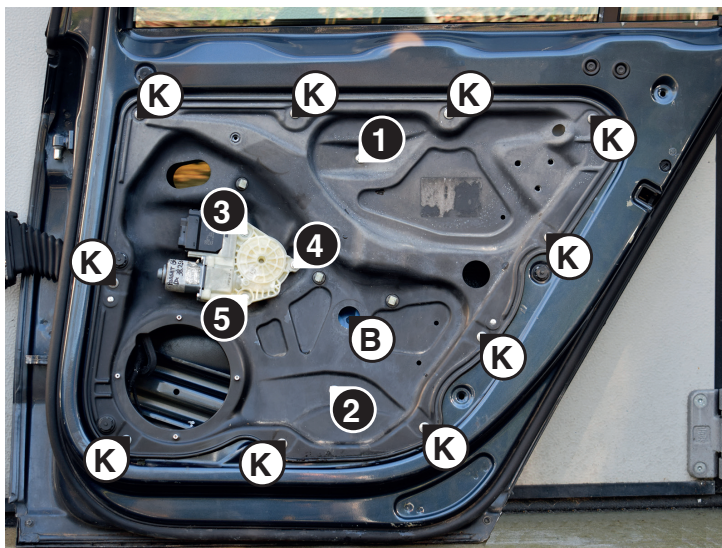
Volkswagen-Passat -03-05->12-09



oem window regulator - lève-vitre original - Fensterheber von oem - eleva-lunas original - levantator de vidro original - Γρύλος γνήσιος - alzacristallo originale



Our window regulator - notre lève-vitre - unser Fensterheber - nuestro eleva-lunas- nosso levantator de vidro - Γρύλος γνήσιος - nostro alzacristallo



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

To install the window regulator:

- Disassemble the door trim casing.
 - Remove the ratio motor by removing the screws 3, 4 and 5.
 - Release the glass from the window regulator mechanism at points B.
 - Remove the door panel by releasing the fixing screws K.
 - Release the old window regulator mechanism at points 1 and 2.
 - Attach the new window regulator mechanism to the panel, securing the rail at points 1 and 2.
- Warning:** Cut the plastic tie on the reel of the new window regulator, making sure you keep the cables in their correct position.
- Reassemble the door panel and attach it with the screws K.
 - Attach the glass to the window regulator. Secure the ratio motor at points 3, 4 and 5.

i) If the car features the Comfort system, program it referring to the vehicle's owner's manual. Check overall functioning; reassemble the door trim casing. Thank you for trust.

FRANCAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES COTES DROIT ET GAUCHE.

Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi:

- Démonter avec précaution le panneau de revêtement.
 - Enlever le moteur en retirant les vis 3, 4 et 5.
 - Décrocher la vitre du mécanisme au travers des points B.
 - Enlever le panneau portière en retirant les vis de fixation K.
 - Retirer l'ancien mécanisme en agissant sur les points 1 et 2.
 - Appliquer au panneau le mécanisme de rechange en fixant les guides aux points 1 et 2.
- Attention:** Avant de couper le lien du nouveau mécanisme, tenir fermement la bobine pour éviter qu'elle ne se déroule.
- Remonter le panneau de la portière et le fixer à l'aide des vis K.
 - Fixer la vitre au lève-vitre. Fixer le moteur aux points 3, 4 et 5.

i) Dans le cas où le véhicule en soit équipé, programmer l'unité de contrôle Comfort suivant les instructions sur le manuel d'utilisation et d'entretien. Vérifier le bon fonctionnement général et remonter le panneau de revêtement de la porte.

Merci pour votre confiance.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE

Um den Fensterheber richtig zu installieren, wie folgt vorgehen:

- Entfernen Sie das Beschichtungspaneel sorgfältig.
- Den Getriebemotor durch Entfernung des 3, 4 und 5 Schrauben beseitigen.
- Die Scheibe vom Mechanismus des Fensterhebers durch die Punkte B ausklinken.
- Das Tür-Blatt durch lösen der Befestigungsschrauben K entfernen.
- Den alten Fensterheber-Mechanismus durch Agieren auf den Punkten 1 und 2 entfernen.
- Den Ersatz-Mechanismus durch Befestigung der Führung an den Punkten 1 und 2 am Paneel anbringen.

Vorsicht: Die Plastikschele von der Spule des neuen Fensterhebers abschneiden und dabei darauf achten, dass die Kabel nicht aus ihrer Lage austreten.

- Das Tür-Blatt wieder montieren und mit den Schrauben K befestigen.
 - Die Scheibe an den Fensterheber einklinken. Den Getriebemotor an den Stellen 3, 4 und 5 befestigen.
- i) Sollte der Wagen dazu ausgestattet sein, ist das Steuergerät Comfort unter Zuhilfenahme der Gebrauchs- und Wartungsanleitung zu programmieren. Den allgemeinen Betrieb überprüfen. Das Beschichtungspaneel der Tür wieder montieren.

Danke für dein Vertrauen.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

Para instalar correctamente el elevavinas, haga lo siguiente:

- Desmontar con cuidado el panel de revestimiento.
- Retirar el motor quitando los tornillos 3, 4 y 5.
- Desenganchar el cristal del mecanismo del elevavinas a través de los puntos B.
- Retirar el panel de la puerta quitando los tornillos de fijación K.
- Retirar el viejo mecanismo de elevavinas usando los puntos 1 y 2.
- Aplicar al panel el mecanismo de recambio fijando la guía a los puntos 1 y 2.

Atención: Cortar la banda de plástico en el carrete del nuevo elevavinas prestando atención para no sacar los cables de su posición.

- Volver a montar el panel de la puerta y fijarlo con los tornillos K.
 - Enganchar el cristal al elevavinas. Fijar el motor en los puntos 3, 4 y 5.
- i) En caso de que el vehículo esté equipado, programar la centralita Comfort consultando el manual de uso y mantenimiento. Verificar el funcionamiento general. Volver a montar el panel de revestimiento de la puerta.

Gracias por su confianza.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADOESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

Para instalar correctamente o dispositivo de levantar o vidro proceder como se segue:

- Desmontar com cuidado o painel de revestimento.
- Remover o motorredutor retirando os parafusos 3, 4 e 5.
- Desengatar o vidro do mecanismo levantador de vidro através dos pontos B.
- Remover o painel da porta retirando os parafusos de fixação K.
- Remover o antigo mecanismo levantador de vidro agindo nos pontos 1 e 2.
- Aplicar ao painel o mecanismo de troca fixando a guia aos pontos 1 e 2.

Atenção: Cortar a faixa de plástico na bobina do novo levantador de vidro prestando atenção para não deixar sair os cabos das suas posições.

- Remontar o painel da porta e fixá-lo com os parafusos K.
 - Engatar o cristal ao levantador de vidro. Fixar o motorredutor nos pontos 3, 4 e 5.
- i) No caso em que o veículo estiver equipado, programar a central Comfort consultando o manual de uso e manutenção. Verificar o funcionamento geral. Remontar o painel de revestimento da porta. Obrigado por sua confiança.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑΝΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

Για να εγκαταστήσετε σωστά το μηχανισμόπαράθυρου προβαίνετε ως εξής:

- Αποσυναρμολογήστε με προσοχή την επένδυση.
- Αφαιρέστε το μοτέρ αφαιρώντας τις βίδες 3, 4 και 5.
- Βγάλετε το κρύσταλλο από το μηχανισμό ανύψωσης από τα σημεία Β.
- Αφαιρέστε την ποδιά της πόρτας από τις βίδες στερέωσης Κ.
- Αφαιρέστε τον παλιό μηχανισμό ανύψωσης από τα σημεία 1 και 2.
- Τοποθετήστε τον ανταλλακτικό μηχανισμό στην ποδιά στερεώνοντας τον οδηγό στα σημεία 1 και 2.

Προσοχή: κόψτε την πλαστική ταινία στο πέρασμα του καινούργιου μηχανισμού ανύψωσης, με προσοχή ώστε να μην φύγουν τα καλωδιάρια από τη θέση τους.

ζ) Τοποθετήστε ξανά την ποδιά της πόρτας και στερεώστε με τις βίδες Κ.

η) Αγκιστρώστε το κρύσταλλο ανύψωσης τζαμιού. Στερεώστε το μοτέρ στα σημεία 3, 4 και 5.

θ) Αν το όχημα το προβλέπει, προγραμματίστε τον εγκέφαλο Comfort ανατρέχοντας στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης. Ελέγξτε τη γενική λειτουργία. Τοποθετήστε ξανά την ποδιά της πόρτας.

Σε ευχαριστώ για την εμπιστοσύνη σου.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:

- Smontare con cura il pannello di rivestimento
- Rimuovere il motore togliendo le viti 3, 4 e 5.
- Sganciare il cristallo dal meccanismo alzacristallo attraverso i punti B.
- Rimuovere il pannello porta togliendo le viti di fissaggio K.
- Rimuovere il vecchio meccanismo alzavetro agendo sui punti 1 e 2.
- Applicare al pannello il meccanismo di ricambio fissando la guida ai punti 1 e 2.

Attenzione: Tagliare la fascetta di plastica sul rocchetto del nuovo alzacristallo facendo attenzione a non fare uscire le funi dalla loro posizione.

- Rimontare il pannello porta e fissarlo con le viti K.
 - Agganciare il cristallo all'alzavetro. Fissare il motore nei punti 3, 4 e 5.
- i) Nel caso la vettura fosse equipaggiata, programmare la centralina Comfort facendo riferimento al manuale di uso e manutenzione. Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello di rivestimento della porta.

Grazie per la fiducia.